

## UREDBA SVETA (EU) št. 1286/2009

z dne 22. decembra 2009

## o spremembah Uredbe (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osamo bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 215(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega stališča 2002/402/SZVP z dne 27. maja 2002 o omejevalnih ukrepih proti Osami bin Ladnu, članom organizacije Al Kaida in talibanom ter drugim osebam, skupinam, podjetjem in entitetam v zvezi z njimi <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Skupno stališče 2002/402/SZVP med drugim določa, da mora Evropska skupnost sprejeti nekatere omejevalne ukrepe, vključno z zamrznitvijo sredstev in gospodarskih virov v skladu z resolucijami Varnostnega sveta Združenih narodov 1267 (1999), 1333 (2000) in 1390 (2002).
- (2) Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov se izvaja z Uredbo (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osamo bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani <sup>(2)</sup>.
- (3) Z Uredbo (ES) št. 561/2003 z dne 27. marca 2003 <sup>(3)</sup> je bil v Uredbo (ES) št. 881/2002 vstavljen člen o izjemah. Obdobje nenasprotovanja iz navedenega člena bi bilo treba uskladiti z Resolucijo Varnostnega sveta ZN 1735 z dne 22. decembra 2006.
- (4) Po sodbi Sodišča Evropskih skupnosti z dne 3. septembra 2008 v združenih zadevah C-402/05 P in C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi in Al Barakaat International Foundation proti Svetu, bi bilo treba Uredbo (ES) št. 881/2002 spremeniti, da bi se vpeljal postopek uvrščanja na seznam, ki bo zagotovil spoštovanje temeljnih pravic do obrambe in zlasti pravice do zaslišanja.

- (5) Po revidiranem postopku bi morali biti osebe, subjekti, organi ali skupine, uvrščeni na seznam, obveščeni o razlogih za uvrstitev na seznam, kakršne je predložil Odbor za sankcije ZN za Al-Kaido in talibane, da bi imeli osebe, subjekti, organi ali skupine s seznama priložnost, da izrazijo svoje mnenje glede navedenih razlogov. Namen Uredbe (ES) št. 881/2002 je zamrznitev sredstev in gospodarskih virov oseb, subjektov, organov ali skupin s seznama članov Al-Kaide in talibanov, ki so ga pripravili ZN. Ker ustrezne resolucije Varnostnega sveta ZN določajo, da mora tovrstna zamrznitev začeti veljati „nemudoma“, mora takšen ukrep že po svoji naravi izkoreniniti učinek presenečenja.

Zato bi morala Komisija imeti možnost, da sprejme odločitev še preden osebo, subjekt, organ ali skupino obvesti o razlogih za uvrstitev na seznam. Vendar pa bi bilo treba osebo, subjekt, organ ali skupino o razlogih za uvrstitev na seznam obvestiti brez nepotrebnega odlaganja po objavi te odločitve, tako da bi imela zadevna oseba, subjekt, organ ali skupina priložnost, da na učinkovit način izrazi svoje mnenje.

- (6) Čeprav bi si morala Komisija prizadevati, da bi osebo, subjekt, organ ali skupino neposredno obvestila o razlogih za uvrstitev na seznam, pa to morda v nekaterih primerih ni mogoče zaradi pomanjkljivih kontaktnih podatkov ali če taki podatki ne obstajajo. V takšnih primerih bi bilo treba v *Uradnem listu Evropske unije* objaviti obvestilo, s čimer bi bile zadevne osebe, subjekti, organi ali skupine seznanjene z veljavnimi postopki.
- (7) Če se predložijo ugotovitve, bi morala Komisija revidirati svojo odločitev ob upoštevanju teh ugotovitev in v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil <sup>(4)</sup>. Odločitev bi bilo treba preučiti v skladu z regulativnim postopkom, ob upoštevanju velike politične odgovornosti, povezane s tem, in občutljivosti mednarodnih prizadevanj v boju proti terorizmu.

<sup>(1)</sup> UL L 139, 29.5.2002, str. 4.

<sup>(2)</sup> UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

<sup>(3)</sup> UL L 82, 29.3.2003, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

- (8) Enak postopek bi moral veljati za osebe, subjekte, organe in skupine, ki so bili na seznam uvrščeni pred 3. septembrom 2008, da bi bila spoštovana njihova pravica do obrambe in zlasti pravica do zaslišanja.
- (9) S to uredbo se spoštujejo temeljne pravice in upoštevajo načela, ki jih priznava predvsem Listina Evropske unije o temeljnih pravicah <sup>(1)</sup>, ter še posebej pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja ter lastninska pravica in pravica do varstva osebnih podatkov. To uredbo bi bilo treba uporabljati v skladu s temi pravicami in načeli.
- (10) V uredbi se v celoti upoštevajo tudi obveznosti držav članic, ki izhajajo iz listine Združenih narodov, ter pravno zavezujoče resolucije Varnostnega sveta ZN.
- (11) Namen Uredbe (ES) št. 881/2002 je preprečevanje terorističnih kaznivih dejanj, vključno s financiranjem terorističnih dejavnosti, da bi se ohranila mednarodna mir in varnost. Za zagotovitev čim večje pravne varnosti znotraj Unije bi bilo treba javno objaviti imena in druge pomebne podatke, da bi se identificiralo fizične ali pravne osebe, subjekte, organe ali skupine, katerih sredstva bi bilo treba zamrzniti v skladu z Uredbo (ES) št. 881/2002.
- (12) Pri vsaki obdelavi osebnih podatkov fizičnih oseb v skladu s to uredbo bi bilo treba upoštevati Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(2)</sup> ter Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(3)</sup>.
- (13) Pojasniti bi bilo treba pomen nekaterih besed in uskladiti nekatere dele Uredbe (ES) št. 881/2002 z novejšim standardnim besedilom, ki se uporablja v uredbah o omejevalnih ukrepih.
- (14) Zato bi bilo treba Uredbo (ES) št. 881/2002 ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Uredba (ES) št. 881/2002 se spremeni, kakor sledi:

<sup>(1)</sup> UL C 364, 18.12.2000, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

1. člen 1 se spremeni:

(a) točka 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. ‚zamrznitev sredstev‘ pomeni preprečitev vsakršnega pretoka, prenašanja, spreminjanja, uporabe sredstev, dostopa do njih ali kakršnega koli ravnanja z njimi, ki bi imeli za posledico spremembo njihovega obsega, zneska, lokacije, lastništva, posesti, narave, namembnosti ali drugo spremembo in bi omogočili uporabo teh sredstev, vključno s portfeljskim upravljanjem;“;

(b) dodajo se naslednje točke:

„5. ‚Odbor za sankcije‘ pomeni odbor Varnostnega sveta ZN, ustanovljen v skladu z Resolucijo Varnostnega sveta ZN 1267 (1999) v zvezi z Al-Kaido in talibani.

6. ‚obrazložitev‘ pomeni javno objavljeni del izjave o primeru, kot jo predloži Odbor za sankcije, in/ali, kjer to ustreza, povzetek razlogov za uvrstitev na seznam, kot jo poda Odbor za sankcije.“;

2. člen 2 se nadomesti z naslednjim:

#### „Člen 2

1. Zamrznejo se vsa sredstva in gospodarski viri, ki pripadajo, so v lasti, s katerimi razpolagajo ali jih nadzorujejo fizične ali pravne osebe, subjekti, organi ali skupine s seznama iz Priloge I.

2. Fizičnim ali pravnim osebam, subjektom, organom ali skupinam s seznama iz Priloge I se neposredno ali posredno ali v njihovo korist ne smejo dajati na razpolago sredstva ali gospodarski viri.

3. V Prilogo I so uvrščeni fizične in pravne osebe, subjekti, organi in skupine, ki jih določita Varnostni svet oziroma Odbor za sankcije ZN kot povezane z Osamo bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani.

4. Prepoved iz odstavka 2 ne povzroči nikakršne odgovornosti zadevnih fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, če ti niso vedeli, da njihovi ukrepi kršijo to prepoved, in niso imeli utemeljenega razloga, da bi to domnevali.“;

3. v členu 2a(1) se besedilo točke (c) nadomesti z naslednjim besedilom:

„(c) (i) v primeru odločitve iz točke (a)(i), (ii) ali (iii) Odbor za sankcije ni nasprotoval odločitvi v treh delovnih dneh od obvestila; ali

(ii) v primeru odločitve iz točke (a)(iv) je Odbor za sankcije odobril odločitev.“;

4. vstavi se naslednji člen:

#### „Člen 2b

Člen 2(2) finančnim ali kreditnim institucijam v Uniji, ki prejemajo sredstva, nakazana na račun fizične ali pravne osebe, subjekta, organa ali skupine s seznama, ne preprečuje knjiženja prilivov na zamrznjene račune, pod pogojem, da se kakršen koli priliv na tak račun tudi zamrzne. Finančne ali kreditne institucije o takih transakcijah nemudoma obvestijo pristojne organe.“;

5. člen 3 se nadomesti z naslednjim:

#### „Člen 3

Vsaki fizični ali pravni osebi, subjektu, organu ali skupini s seznama iz Priloge I je brez poseganja v pristojnost držav članic pri izvajanju javnih pooblastil prepovedano neposredno ali posredno zagotavljati tehnično svetovanje, pomoč ali usposabljanje v zvezi z vojaškimi dejavnostmi, ki zlasti vključujejo usposabljanje in pomoč glede proizvodnje, vzdrževanja in uporabe orožja ter s tem povezanega materiala vseh vrst.“;

6. drugi pododstavek člena 5(1)(a) se nadomesti z naslednjim:

„Priskrbijo predvsem razpoložljive podatke glede sredstev, finančnega premoženja ali gospodarskih virov, ki so v lasti ali pod nadzorom oseb, ki jih je imenoval Varnostni svet oziroma Odbor za sankcije Združenih narodov in so navedene v Prilogi I, v obdobju šestih mesecev pred začetkom veljavnosti te uredbe.“;

7. člen 6 se nadomesti z naslednjim:

#### „Člen 6

Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov ali zavrnitev dajanja na razpolago sredstev ali gospodarskih virov, izvedena v dobri veri, da je takšno dejanje v skladu s to uredbo, ne povzroči nikakršne odgovornosti fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa, ki jo uveljavlja, ali njegovih direktorjev ali uslužbencev, razen če se dokaže,

da je bila zamrznitev ali zadržanje sredstev in gospodarskih virov posledica malomarnosti.“;

8. v členu 7 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Komisija je pooblaščenca, da spremeni:

(a) Prilogo I, če je to potrebno v skladu s postopkom iz člena 7b(2), in

(b) Prilogo II na podlagi podatkov, ki jih posredujejo države članice.“;

9. vstavijo se naslednji členi:

#### „Člen 7a

1. Če se Varnostni svet oziroma Odbor za sankcije Združenih narodov odloči, da fizično ali pravno osebo, subjekt, organ ali skupino prvič uvrsti na seznam, Komisija sprejme odločitev, da takšno osebo, subjekt, organ ali skupino vključi v Prilogo I, takoj ko ji Odbor za sankcije predloži obrazložitev.

2. Komisija po sprejetju odločitve iz odstavka 1 bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo obvestila nemudoma obvesti zadevno osebo, subjekt, organ ali skupino o obrazložitvi, ki jo je predložil Odbor za sankcije, ter ji ali mu omogoči, da o zadevi izrazi svoje mnenje.

3. Kadar se predložijo ugotovitve, Komisija na podlagi njih in po izvedbi postopka iz člena 7b(2) revidira svojo odločitev iz odstavka 1. Te ugotovitve se pošljejo Odboru za sankcije. Komisija zadevni osebi, subjektu, organu ali skupini sporoči rezultat svoje revizije. Rezultat revizije se posreduje tudi Odboru za sankcije.

4. Če se na podlagi tehtnih novih dokazov postavi nadaljnja zahteva, da se iz priloge I umakne osebo, subjekt, organ ali skupino, Komisija izvede nadaljnjo revizijo v skladu z odstavkom 3 po izvedbi postopka iz člena 7b(2).

5. Če se Združeni narodi odločijo fizično ali pravno osebo, subjekt, organ ali skupino izbrisati s seznama ali pa spremeniti identifikacijske podatke osebe, subjekta, organa ali skupine s seznama, Komisija ustrezno spremeni Prilogo I.

#### Člen 7b

1. Komisiji pomaga odbor.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

#### Člen 7c

1. Osebe, subjekti, organi in skupine, ki so bili vključeni v Prilogo I pred 3. septembrom 2008 in ostajajo uvrščeni na seznam, lahko Komisiji predložijo zahtevo po obrazložitvi. Zahteva se predloži v pisni obliki v enem od uradnih jezikov Unije.

2. Takoj ko Odbor za sankcije zagotovi zahtevano obrazložitev, jo Komisija sporoči zadevni osebi, subjektu, organu ali skupini in ji (mu) omogoči, da izrazi svoje mnenje o zadevi.

3. Kadar se predložijo ugotovitve, Komisija na podlagi njih in po izvedbi postopka iz člena 7b(2) revidira odločitev o vključitvi zadevne osebe, subjekta, organa ali skupine v Prilogo I. Te ugotovitve se pošljejo Odboru za sankcije. Komisija zadevni osebi, subjektu, organu ali skupini sporoči rezultat svoje revizije. Rezultat revizije se posreduje tudi Odboru za sankcije.

4. Če se na podlagi tehtnih novih dokazov postavi nadaljnja zahteva, da se iz Priloge I umakne osebo, subjekt, organ ali skupino, Komisija izvede nadaljnjo revizijo v skladu z odstavkom 3 po izvedbi postopka iz člena 7b(2).

#### Člen 7d

1. Komisija obdeluje osebne podatke z namenom opravljanja svojih nalog v skladu s to uredbo in v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (\*).

2. Priloga I vključuje podatke o fizičnih osebah s seznama, ki jih posreduje Varnostni svet oziroma Odbor za sankcije Združenih narodov in ki so potrebni za identifikacijo zadevnih oseb, če so ti podatki na voljo. Te informacije lahko vsebujejo:

(a) priimek in imena, vključno z morebitnimi drugimi imeni in nazivi;

(b) datum in kraj rojstva;

(c) državljanstvo;

(d) številka potnega lista in osebne izkaznice;

(e) davčna številka in številka socialnega zavarovanja;

(f) spol;

(g) naslov ali druge informacije o prebivališču;

(h) služba ali poklic;

(i) datum določitve iz člena 2(3).

#### Člen 7e

Priloga I vključuje podatke o pravnih osebah, ki jih posreduje Varnostni svet oziroma Odbor za sankcije Združenih narodov in ki so potrebni za identifikacijo zadevnih subjektov, če so ti podatki na voljo. Te informacije lahko vsebujejo:

(a) ime;

(b) kraj in datum vpisa;

(c) številko vpisa;

(d) glavni sedež podjetja oziroma druge podatke o lokaciji;

(e) datum določitve iz člena 2(3).

(\*) UL L 8, 12.1.2001, str. 1.;

10. člen 11 se nadomesti z naslednjim:

#### „Člen 11

Ta uredba se uporablja:

(a) na ozemlju Unije, vključno z njenim zračnim prostorom;

(b) na vseh zrakoplovih ali vseh plovilih, ki so v pristojnosti države članice;

(c) za katero koli fizično osebo na ozemlju ali zunaj ozemlja Unije, ki ima državljanstvo države članice;

(e) za vse fizične ali pravne osebe, subjekte ali organe v zvezi z vsakim poslom, opravljenim v celoti ali delno znotraj Unije.“.

(d) za vse pravne osebe, subjekte ali organe, ki so vključeni v katero od držav članic ali ustanovljeni po njeni zakonodaji;

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. decembra 2009

Za Svet  
Predsednik  
A. CARLGREN

---